

標

進

國

附

刊

音

回

音

音

音

止

音

音

音

音

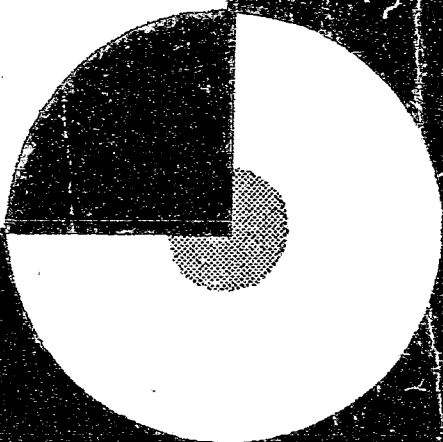
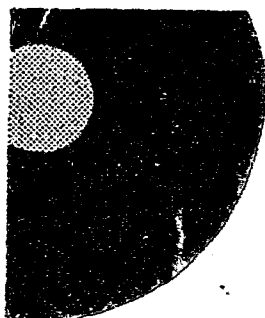
音

音

音

回

音



上海中華書局印行

MG
H116
7



留聲機片使用法

留聲機片使用法



- (1) 把留聲機的發音器（俗稱機頭）裝在機面的圓管上。
- (2) 把鋼針裝在發音器上。
- (3) 裝好旋轉發條的搖手，開足機中的發條。
- (4) 把留聲片用兩手平提，安放在機面的片盤上。
- (5) 撥開旋轉機關（俗稱軋頭），使片盤旋轉，待試轉若干次，片盤走足速率之後，把針頭輕輕兒的安放在片子外圈光滑的邊緣兒上，再移送入片子上面的音槽（螺旋線紋）內，這時候就可以靜聽發音了。
- (6) 針頭走到片子裏圈最後的線紋兒上了，這時候就一面把發音器提

起，一面把旋轉機關按住，那片盤也就停止而不轉了。

二

銅計：

須選用最上等的，取他針頭尖銳光滑，不容易損壞片子。唱片

一面，須換針一根。用過的針，不可再用，恐怕針頭縫鈍，容易損壞片子。

三

速度：

片盤旋轉的速度，應該常常保持着適當的快慢，務使發音清

楚，聲調緩急自然。過慢了，發音便低濁；過快了，發音便高急，並且容易

損壞片子。如嫌慢慢失度，可以撥轉快慢機關：撥向F的一面就快些；

撥向S的一面就慢些。普通每分鐘轉七十八次，校準速度的時候，可

取一張小紙條兒，壓在片子下面，露出一角，然後將機撥動，慢慢的校

準。校準之後，如果沒有特別原因，不要隨便變更。

四

發條：

每開足一次，可唱片兩面或一面，也有中途須再開發條十數

轉的。開發條的時候，不可用力過猛，並且不必搖得太緊，以免損壞機

器。使用完畢了，須把旋轉機關撥開，任發條走完放鬆之後，才把機器收藏。

五

機箱：

須安置在極平穩的地方，發音的時候，不可移動。

機片：

機片使用的時候，要十分注意，不可被指甲或其他堅硬的東西損壞。針頭不可任意放入音槽，以免槽內留着針尖痕蹟，放音時發生『的的』的雜聲。機片用過了，最好用細軟的毛刷或乾淨的棉花，輕輕的擦刷乾淨，然後收藏。藏置的地方，不宜太潮溼，也不宜太乾燥；並且最好時常把片子翻身，以免日久片面翹彎不平。片子上面，尤其不可壓置重物。

卷頭語

(一)

國語統一！這口號兒提着嗓子，彷彿喊了好久了！可是到現在還是不能統一國語，還是不見國語統一，這是甚麼緣故呢？

要統一國語，必定先要定出國音國語的標準；要達到國語統一，必定要大家努力去推行，去傳習。國音國語，在早先既沒有確定的標準，缺點很多；學者又復以誤傳誤，錯誤百出；而傳習方面，也因爲標準未定，發生種種困難。於是無法統一國語，而國語也難收統一之效了。

好了！好了！現在國音國語的標準確定了，就是以現代的北平音北平語爲標準了。所困難的，卻在傳習方面的沒有辦法。本局爲此，特請教育部國語統一籌備委員會常務委員白滌洲先生，選取適當材料，分灌『標準

國音』和『標準國語』留聲片兩套，以應國內外各地方兒的急切需要。使各地方兒傳習國音國語，有了這準確的活的標準，不至於再以誤傳誤。這麼樣去統一國語，國語也就容易統一了。願大家努力統一國語！願國語統一於最短期間成功！

(二)

從小學國文改為國語以來，對於讀音和誦讀方法，往往發生問題。讀音方面，或仍用土音，或雖改用國音而不能正確；誦讀方面，或仍用以前文言的腔調，或雖改用語調而不甚適合。因此，對於國語的教學上，國語的統一上，不免發生了種種阻礙。

本局新課程標準適用小學國語讀本，是以通行的語體文讀音爲準，已經教育部審定在案。現因全國各地小學多數採用，爲應各小學教師和

學生的需要起見，更請白滌洲先生選讀初級各冊課文，灌成留聲片，以便各地小學教師和學生，對於國語的音調和讀法，得到活潑自然的標準，解決許多困難；而於國語的統一，也可以因此促進，收效迅速。

此外，白滌洲先生還有一點兒意見，因為讀音雖便於各地教授，可是北平語同一字的語音，因上下字音聲調語氣以及習慣而常有變化；且有語體文中習用而說話不習用的，也有語體文中可省而說話時往往附帶着的；所以在灌音之前，詳細研究，於聲音字眼，略有改動，使他格外的實際化。學者於此，不但可以取法乎上，並且可以助進一步的研究。

學者若能隨時展卷撥機，傾耳靜聽，一再複習，並且用各種方法，隨時掩卷練習，比較校正，不久必定能夠得到良好的成績哪！



例 言

一 本編專供學者聽標準國音留聲片發音，和自習標準國音之用。

二 本編依標準國音留聲片四片八面，分編八段，順序而進，排列次序，完全和留聲片符合，以便對照。

三 本編於每段每節之前，都有綱目標題，以清眉目。

四 本編課文，對於主要的地方，改排粗體字，以促注意。



言

例



五

本編課文，所注音調，遇有變音變調的，卽以所變
注明。

六

本編內容，凡有注音的，一律和留聲片符合；沒有
注音的，爲片中所無；分別極爲明晰。

七

本編還有許多應該說明的地方，另編說明書，以
供研究。

21302

標準國音留聲片課本

目次

第一面 (16A) 國音字母

一 聲母.....	一
二 韻母.....	一
三 聲母發音練習.....	二
四 韻母發音練習.....	三
五 結合韻母發音練習.....	五
六 分辨幾個難分的韻.....	五
第二面 (16B) 拼法舉例	
一 聲母拼韻母例.....	七
二 聲母拼結合韻母例.....	八

三 聲母拼略有變音的幾個結合韻母

例..... 一〇

【附】三拼音另一通融拼法例..... 一一

第三面 (17A) 拼音表

一 開口呼..... 一三

第四面 (17B) 拼音表

二 齊齒呼..... 一七

三 合口呼..... 一八

四 撮口呼..... 二一

第五面 (18A) 聲調

一 國音的四聲·····	二三
二 同韻字聲調練習·····	二四
(甲)同聲母·····	二四
(乙)異聲母·····	二四
三 異韻字聲調練習·····	二六
四 入聲變調·····	二七
(甲)照陰陽上去次序·····	二七
(乙)不照陰陽上去次序·····	二八
第六面 (18B) 聲調	
五 上聲·····	二九
(甲)上半·····	二九
(乙)上變陽·····	三〇
(丙)上聲聯絡成句·····	三〇

六 輕聲·····	三一
(甲)輕聲規則·····	三一
(乙)輕聲不規則·····	三二
(丙)輕聲變音示例·····	三二
七 重疊詞·····	三三
八 『一』與『不』讀法·····	三四
第七面 (19A) 捲舌韻	
一 Y 兀·····	三五
二 古兀·····	三六
三 古兀·····	三六
四 古兀·····	三七
五 么兀·····	三八
六 又兀·····	三八



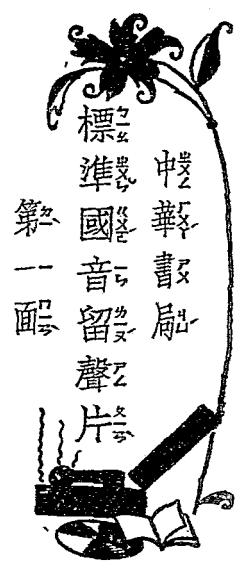
第八面 (P. 88) 歧音字和助詞『啊』	
一 歧音字練習	四三
(甲) 聲調不同	四三
(乙) 聲韻不同	四四
(七) 尤九	三九
(八) ㄥ九	三九
(九) X九	三九
(十) 歌謠 五則	四〇
(甲) 天河出叉兒	四〇
(乙) 小小子兒	四〇
(丙) 喜兒	四〇
(丁) 要媳婦兒	四〇
(戊) 小二哥	四一

二 助詞『啊』的變音	四五
(甲) 一Y	四五
(乙) XY	四五
(丙) ㄣY	四六
(丁) 兀Y	四六
(戊) 市Y	四六
(己) 詞句	四七
(庚) 會話 同鄉大會的主席	四七
(辛) 歌謠 張果老	五〇



ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄇ	ㄈ	ㄇ
ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄇ	ㄈ
		ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄇ
ㄌ	ㄍ	ㄎ			

一 聲母 (二十四個)



第一面

國音字母



一	儿	ㄋ	ㄌ	ㄍ
ㄆ		ㄇ	ㄈ	ㄇ
ㄌ		ㄍ	ㄎ	ㄌ

二 韻母 (十六個)



(南)

三 聲母發音練習

依發音部位分組每組念兩遍

第一面

唇 聲 ㄅ ㄆ ㄇ ㄅ ㄆ ㄇ

ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

舌尖聲 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

舌根聲 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

第一面

舌面聲

 $\angle$

T

4

 $\angle$

7

T

翹舌尖聲 虫

介

尸



五

介

フ

舌葉聲下

步

△

7

中

四 韻母發音練習

依發音類別分組每組念兩遍

第 一 圖

捲舌韻	附聲韻	複韻	單韻
儿	𠂔	𠂔	𠂔
	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	ㄣ	ㄣ	ㄣ
		一	一
		ㄣ	ㄣ
		ㄣ	ㄣ

五 結合韻母發音練習

分齊齒合口撮口三類

齊齒類 一Y 一E 一E 一ㄣ 一ㄣ 一ㄣ

一ㄣ 一ㄣ 一ㄣ 一ㄣ 一ㄣ 一ㄣ

面 一第
合口類 X Y X E X ㄣ X ㄣ X ㄣ X ㄣ X ㄣ

X ㄣ X ㄣ (X ㄣ)

撮口類 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

六 分辨幾個難分的韻

第 一 面

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

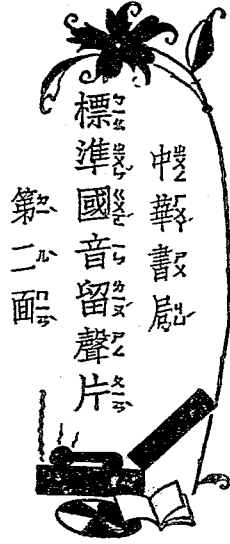
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

《	勿	夕	虫
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔

一 聲母拼韻母例



拼法舉例

ㄟ	ㄌ	ㄆ	ㄋ
ㄟ	ㄌ	ㄆ	ㄋ
ㄟ	ㄌ	ㄆ	ㄋ

第二面

二 聲母拼結合韻母例

一	一	一	一
又	么	世	Y
一又	一么	一世	一Y
多	丁	く	Y
一又	一么	一世	一Y
多一又	丁一么	く一世	Y一Y

尸	尸	イ
厶	尤	ㄣ
尸厶	尸尤	イㄣ

~~~~~

|    |    |    |
|----|----|----|
| 力  | ㄣ  | 口  |
| ㄣ  | ㄣ  | 一  |
| 力ㄣ | ㄣㄣ | 口一 |

面 二 第

× × × × × × × 一

尤 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 尤

× 尤 × ㄣ × ㄣ × ㄣ × ㄣ × ㄣ 一 尤

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

× 尤 × ㄣ × ㄣ × ㄣ × ㄣ × ㄣ 一 尤

ㄣ × 尤 ㄣ × ㄣ ㄣ × ㄣ ㄣ × ㄣ ㄣ × ㄣ ㄣ × ㄣ

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ㄣ | ㄣ | 一 | 一 | 一 | ㄣ | ㄣ |
| ㄥ | ㄣ | ㄥ | ㄣ | ㄣ | ㄣ | ㄥ |
| ㄣ | ㄣ | 一 | 一 | 一 | ㄣ | ㄣ |
| ㄥ | ㄣ | ㄥ | ㄣ | ㄣ | ㄣ | ㄥ |
| ㄣ | ㄣ | 一 | 一 | 一 | ㄣ | ㄣ |
| ㄥ | ㄣ | ㄥ | ㄣ | ㄣ | ㄣ | ㄥ |
| ㄣ | ㄣ | 一 | 一 | 一 | ㄣ | ㄣ |
| ㄥ | ㄣ | ㄥ | ㄣ | ㄣ | ㄣ | ㄥ |
| ㄣ | ㄣ | 一 | 一 | 一 | ㄣ | ㄣ |
| ㄥ | ㄣ | ㄥ | ㄣ | ㄣ | ㄣ | ㄥ |

三 聲母拼略有變音的幾個結合韻母例

面 二 第

〔附〕 三拼音另一通融拼法例

|     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 去   | 久   | ム   | ㄅ   | ㄆ   | ㄇ   | ㄎ   |
| 一   | 一   | ㄨ   | ㄨ   | ㄨ   | ㄨ   | ㄨ   |
| 去一  | 久一  | ムㄨ  | ㄅㄨ  | ㄆㄨ  | ㄇㄨ  | ㄎㄨ  |
| 去一  | 久一  | ムㄨ  | ㄅㄨ  | ㄆㄨ  | ㄇㄨ  | ㄎㄨ  |
| ㄅ   | ㄆ   | ㄇ   | ㄎ   | ㄎ   | ㄎ   | ㄎ   |
| 去一ㄅ | 久一ㄆ | ムㄨㄅ | ㄅㄨㄅ | ㄆㄨㄅ | ㄇㄨㄅ | ㄎㄨㄅ |



面 二 第



丁 く 4 分

山 山 一 一

丁 山 山 4 分  
山 山 一 一

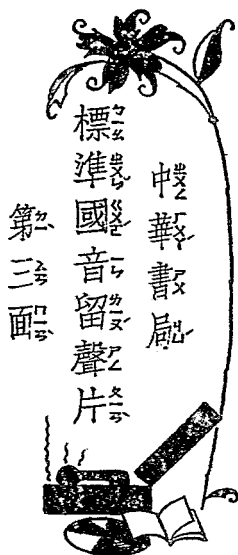
丁 山 山 4 分  
山 山 一 一

△ ㄣ 尤 又

丁 山 山 4 分  
△ ㄣ 尤 又

一  
開  
口  
呼

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Y | 亡 | 世 | 𠂔 | 么 | 又 | 𠂔 | 𠂔 | 尤 | 厶 | 儿 |
| ㄚ | ㄛ | ㄜ | ㄝ | ㄞ | ㄟ | ㄠ | ㄡ | ㄢ | ㄣ | ㄤ |
| ㄖ | ㄗ | ㄘ | ㄙ | ㄨ | ㄩ | ㄪ | ㄫ | ㄬ | ㄭ | ㄮ |
| ㄯ | ㅁ | ㅂ | ㅅ | ㅇ | ㅈ | ㅊ | ㅋ | ㆁ | ㆃ | ㆆ |



拼音表

**14**

水田、旱地、草地、林地、荒地、其他

~~SECRET~~ 15 ~~SECRET~~

第 三 面

中華書局  
標準國音留聲片  
第四面

拼音表

[illegible]

**Figure 1**

分一

去一

子一么 子一又 子一匹 子一し 子一尤 子一么

为 一 么 为 一 又 为 一 弓 为 一 乚 为 一 尢 为 一 厶

ㄱ  
나  
ㄴ  
ㄷ  
ㄹ  
ㅁ  
ㅇ

く一 么 一 又 一 弓 一 弓 一 九 一 么

丁一么 丁一又 丁一弓 丁一与 丁一尤 丁一么

**18**



**Figure 1**

**THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS**

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

乙亥

2x2

△X<sub>T</sub>

么以乃

ム  
X  
フ

54

四  
ノ

劣口々

444

くまのり

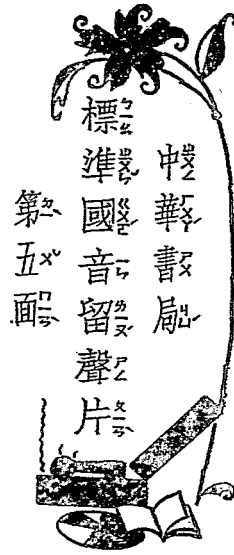
丁巳

丁巳

くま

4  
4  
4

第 四 面



聲  
調

一 國音的四聲

陰

陽

上

去

第五面

二 同韻字聲調練習

(甲) 同聲母

|       |     |     |     |     |     |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 一 Y 呀 | 山 迂 | X 烏 | 一 衣 | ㄣ 疵 | ㄣ 癡 |
| 一 Y 牙 | 山 魚 | X 吳 | 一 移 | ㄣ 詞 | ㄣ 池 |
| 一 Y 壓 | 山 雨 | X 五 | 一 以 | ㄣ 此 | ㄣ 尺 |
| 一 Y 訝 | 山 遇 | X 誤 | 一 義 | ㄣ 次 | ㄣ 翅 |

(乙) 異聲母

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 他 ㄊ | 驅 ㄑ | 都 ㄉ | 希 ㄒ | 斯 ㄙ | 師 ㄕ |
| 拿 ㄋ | 驢 ㄌ | 扶 ㄈ | 奇 ㄑ | 詞 ㄘ | 時 ㄕ |
| 馬 ㄇ | 取 ㄑ | 祖 ㄗ | 體 ㄊ | 此 ㄘ | 指 ㄘ |
| 褂 ㄍ | 鋸 ㄑ | 父 ㄈ | 細 ㄒ | 字 ㄘ | 示 ㄕ |

第 五 面

文已破

尸士射

千、劣、蝨

厂メゝ灰 厂メゝ回 厂メゝ悔 厂メゝ慧

口么貌

去、又透

厂马汗

千、  
櫛

過

惡を

外参

味冬

妙<sup>ミチ</sup>

秀<sup>ト</sup>又<sup>ス</sup>

院号

進マシ

三三三

亡尤放

望<sup>×</sup>光

夕ノ陽

盛

去又厶通 去又厶同 去又厶統 去又厶痛

横

儿

後又

順戸メ

帝

厚又

怪々々々

漢

地分

第五面

四 入聲變調

(甲) 照陰陽上去次序

優<sub>ㄣ</sub> 柔<sub>ㄣ</sub> 寡<sub>ㄣ</sub> 斷<sub>ㄣ</sub>

窩<sub>ㄣ</sub> 藏<sub>ㄣ</sub> 匪<sub>ㄣ</sub> 盜<sub>ㄣ</sub>

他<sub>ㄣ</sub> 能<sub>ㄣ</sub> 反<sub>ㄣ</sub> 抗<sub>ㄣ</sub>

居<sub>ㄣ</sub> 然<sub>ㄣ</sub> 打<sub>ㄣ</sub> 勝<sub>ㄣ</sub>

驚<sub>ㄣ</sub> 人<sub>ㄣ</sub> 武<sub>ㄣ</sub> 藝<sub>ㄣ</sub>

非<sub>ㄣ</sub> 常<sub>ㄣ</sub> 有<sub>ㄣ</sub> 趣<sub>ㄣ</sub>

七<sub>ㄣ</sub> 十<sub>ㄣ</sub> 尺<sub>ㄣ</sub> 穴<sub>ㄣ</sub>

出<sub>ㄣ</sub> 國<sub>ㄣ</sub> 百<sub>ㄣ</sub> 日<sub>ㄣ</sub>

刻<sub>ㄣ</sub> 石<sub>ㄣ</sub> 塔<sub>ㄣ</sub> 壁<sub>ㄣ</sub>

失<sub>ㄣ</sub> 足<sub>ㄣ</sub> 乞<sub>ㄣ</sub> 恤<sub>ㄣ</sub>

接<sub>ㄣ</sub> 得<sub>ㄣ</sub> 筆<sub>ㄣ</sub> 墨<sub>ㄣ</sub>

薛<sub>ㄣ</sub> 宅<sub>ㄣ</sub> 鉄<sub>ㄣ</sub> 鐸<sub>ㄣ</sub>

第五圖

吸<sub>丁</sub>一 足<sub>尸</sub>又 血<sub>丁</sub>二<sub>せ</sub> 液<sub>二</sub>せ

削<sub>丁</sub>一<sub>么</sub> 折<sub>世</sub>世 栢<sub>夕</sub>旁 木<sub>口</sub>又

(乙) 不照陰陽上去次序

八<sub>夕</sub>又 百<sub>夕</sub>旁 列<sub>カ</sub>二<sub>せ</sub> 國<sub>く</sub>又<sub>せ</sub>

六<sub>カ</sub>二<sub>又</sub> 穀<sub>く</sub>又 缺<sub>く</sub>二<sub>せ</sub> 乏<sub>二</sub>又

額<sub>せ</sub> 角<sub>リ</sub>二<sub>么</sub> 發<sub>二</sub>又 熱<sub>世</sub>世

落<sub>カ</sub>又<sub>せ</sub> 雪<sub>丁</sub>二<sub>せ</sub> 急<sub>リ</sub>一 殺<sub>尸</sub>又

劈<sub>又</sub>二 石<sub>尸</sub> 北<sub>夕</sub>又 嶽<sub>二</sub>世

出<sub>又</sub>又 力<sub>カ</sub>一 執<sub>世</sub> 筆<sub>夕</sub>二

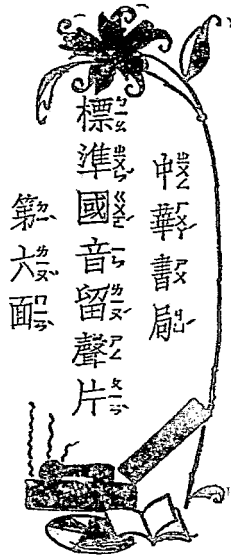
黑<sub>尸</sub>又 脚<sub>リ</sub>二<sub>么</sub> 白<sub>夕</sub>旁 襪<sub>又</sub>又

別<sub>夕</sub>二<sub>せ</sub> 說<sub>尸</sub>又<sub>せ</sub> 法<sub>二</sub>又 律<sub>カ</sub>又

積<sub>リ</sub>一 極<sub>リ</sub>一 設<sub>尸</sub>又 法<sub>二</sub>又

五 上聲

(甲) 上半 (上聲截去上揚的尾音)



聲  
調

|     |    |   |
|-----|----|---|
| 上陽  | 上陰 |   |
| 小盒兒 | 趕車 | 上 |
| 火柴  | 起身 | 上 |
| 本來  | 驟開 | 聲 |
| 省錢  | 老家 |   |

面 六 第

我<sub>ㄉ</sub> 你<sub>ㄣ</sub>

老<sub>ㄉ</sub> 老<sub>ㄉ</sub>

打<sub>ㄉ</sub> 打<sub>ㄉ</sub>

你<sub>ㄣ</sub> 我<sub>ㄉ</sub>

~~~~~

我_ㄉ 你_ㄣ

老_ㄉ 老_ㄉ

打_ㄉ 打_ㄉ

你_ㄣ 我_ㄉ

~~~~~

我<sub>ㄉ</sub> 你<sub>ㄣ</sub>

老<sub>ㄉ</sub> 老<sub>ㄉ</sub>

打<sub>ㄉ</sub> 打<sub>ㄉ</sub>

你<sub>ㄣ</sub> 我<sub>ㄉ</sub>

(丙) 上聲聯絡成句

老<sub>ㄉ</sub>  
賈<sub>ㄣ</sub>

早<sub>ㄉ</sub>  
起<sub>ㄣ</sub>

往<sub>ㄣ</sub>  
北<sub>ㄣ</sub>

打<sub>ㄉ</sub>  
水<sub>ㄣ</sub>

往<sub>ㄣ</sub>

往<sub>ㄣ</sub>

往<sub>ㄣ</sub>

往<sub>ㄣ</sub>

(乙) 上變陽

上  
輕

我<sub>ㄉ</sub>  
們<sub>ㄣ</sub>

伙<sub>ㄣ</sub>  
計<sub>ㄣ</sub>

懂<sub>ㄣ</sub>  
得<sub>ㄣ</sub>

買<sub>ㄣ</sub>  
賣<sub>ㄣ</sub>

上  
去

掌<sub>ㄣ</sub>  
櫃<sub>ㄣ</sub>

指<sub>ㄣ</sub>  
望<sub>ㄣ</sub>

廣<sub>ㄣ</sub>  
告<sub>ㄣ</sub>

免<sub>ㄣ</sub>  
費<sub>ㄣ</sub>

六 輕聲

(甲) 輕聲規則

後<sup>ㄏㄠˋ</sup> 早<sup>ㄗㄠˋ</sup> 咱<sup>ㄗㄤˋ</sup> 先<sup>ㄒㄧㄢˋ</sup>  
 頭<sup>ㄊㄡˋ</sup> 起<sup>ㄑㄩˋ</sup> 們<sup>ㄇㄣˋ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥˋ</sup>  
 地<sup>ㄉㄧˋ</sup> 起<sup>ㄑㄩˋ</sup> 朋<sup>ㄆㄥˋ</sup> 夫<sup>ㄈㄨˋ</sup>  
 下<sup>ㄒㄩˋ</sup> 來<sup>ㄌㄞˋ</sup> 友<sup>ㄩˋ</sup> 人<sup>ㄖㄣˋ</sup>  
 放<sup>ㄈㄤˋ</sup> 晚<sup>ㄨㄢˋ</sup> 拿<sup>ㄋㄚˋ</sup> 衣<sup>ㄩˋ</sup>  
 着<sup>ㄓㄜˋ</sup> 上<sup>ㄕㄨˋ</sup> 着<sup>ㄓㄜˋ</sup> 裳<sup>ㄕㄨㄥˋ</sup>  
 凳<sup>ㄉㄥˋ</sup> 躺<sup>ㄊㄤˋ</sup> 行<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup> 新<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>  
 子<sup>ㄗㄩˋ</sup> 下<sup>ㄒㄩˋ</sup> 李<sup>ㄌㄩˋ</sup> 鮮<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>

趙<sup>ㄓㄠˋ</sup> 李<sup>ㄌㄩˋ</sup> 王<sup>ㄨㄤˋ</sup> 張<sup>ㄓㄤˋ</sup>  
 先<sup>ㄒㄧㄢˋ</sup> 先<sup>ㄒㄧㄢˋ</sup> 先<sup>ㄒㄧㄢˋ</sup> 先<sup>ㄒㄧㄢˋ</sup>  
 生<sup>ㄕㄨㄥˋ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥˋ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥˋ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥˋ</sup>  
 送<sup>ㄙㄥˋ</sup> 走<sup>ㄗㄞˋ</sup> 拿<sup>ㄋㄚˋ</sup> 推<sup>ㄊㄨㄞˋ</sup>  
 出<sup>ㄔㄨˋ</sup> 出<sup>ㄔㄨˋ</sup> 出<sup>ㄔㄨˋ</sup> 出<sup>ㄔㄨˋ</sup>  
 去<sup>ㄑㄩˋ</sup> 去<sup>ㄑㄩˋ</sup> 去<sup>ㄑㄩˋ</sup> 去<sup>ㄑㄩˋ</sup>

豈<sup>ㄘㄧˇ</sup> 彼<sup>ㄅㄧˇ</sup>  
 有<sup>ㄡˇ</sup> 此<sup>ㄘㄧˇ</sup>  
 此<sup>ㄘㄧˇ</sup> 想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>  
 理<sup>ㄌㄩˋ</sup> 想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>

豈<sup>ㄘㄧˇ</sup> 彼<sup>ㄅㄧˇ</sup>  
 有<sup>ㄡˇ</sup> 此<sup>ㄘㄧˇ</sup>  
 此<sup>ㄘㄧˇ</sup> 想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>  
 理<sup>ㄌㄩˋ</sup> 想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>

豈<sup>ㄘㄧˇ</sup> 彼<sup>ㄅㄧˇ</sup>  
 有<sup>ㄡˇ</sup> 此<sup>ㄘㄧˇ</sup>  
 此<sup>ㄘㄧˇ</sup> 想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>  
 理<sup>ㄌㄩˋ</sup> 想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>

面 六 第

(乙) 輕聲不規則

張 チヤウ  
媽 マ

眼 ヤン  
睛 チン

明 ミン  
白 バク

事 シ  
情 チン

願 ガン  
意 イ

打 ダ  
算 サン

維 ウィ  
持 チ

生 シ  
活 ハク

以上第二字輕聲

禮 レイ  
拜 バイ

火 ハ  
車 シャ

電 デン  
話 ハ

事 シ  
實 シ

以上第二字不輕聲

發 ハツ  
生 セイ

高 コウ  
興 キョウ

贊 サン  
成 セイ

逃 トウ  
跑 ポウ

(丙) 輕聲變音示例

一

變

一

莊 チュウ  
稼 カ

節 セツ  
下 カ

接 セツ  
洽 カ

李 リ  
家 カ

ㄣ

變

ㄣ

棉 ミン  
花 ハ

黃 ワウ  
瓜 カ

浮 フ  
華 ハ

笑 シヤウ  
話 ハ

面 六 第

七 重疊詞

|                            |                           |                            |                          |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 去                          | 上                         | 陽                          | 陰                        |
| 胖胖兒 <small>ぱんぱんこ</small>   | 短短兒 <small>たんたんこ</small>  | 黃黃兒 <small>わうわうこ</small>   | 高高兒 <small>たうたうこ</small> |
| 快快兒 <small>くわくわくこ</small>  | 好好兒 <small>こうこうこ</small>  | 常常兒 <small>ちやうちやうこ</small> | 偏偏兒 <small>ぺんぺんこ</small> |
| 重重兒 <small>じやうじやうこ</small> | 巧巧兒 <small>くわくわくこ</small> | 回回兒 <small>くわくわくこ</small>  | 輕輕兒 <small>けいけいこ</small> |

|       |    |    |    |
|-------|----|----|----|
| 語助詞變古 | 尤  | 丩  | 丩  |
| 變     | 變  | 變  | 變  |
| 你的    | 月亮 | 家眷 | 躲開 |
| 得了    | 晚上 | 麻煩 | 腦袋 |
| 拿着    | 停當 | 團圓 | 回來 |
| 走罷    | 飢荒 | 喜歡 | 痛快 |

八 『一』與『不』讀法

十一 三百二十一 他跑了個第一

一番 一回 一會兒 一次

不聽 不行 不想 不會

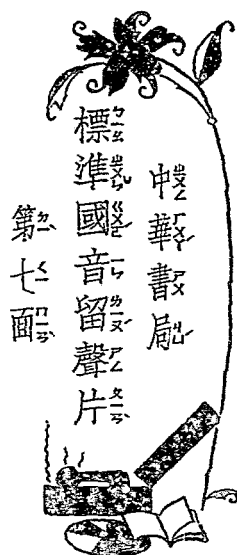
從七月十七到八月十八，這一個多月的工夫

，一天連一會兒都不得閑，真不能不算是一年裏

頂累的一個時期了。

|                                                         |                                                         |                                                         |                                                        |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 大 <sup>ㄉㄚˊ</sup><br>片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup>                   | 小 <sup>ㄒㄩㄠˋ</sup><br>崽 <sup>ㄗㄞˋ</sup>                   | 花 <sup>ㄏㄨㄚˊ</sup><br>藍 <sup>ㄌㄢˊ</sup>                   | 油 <sup>ㄧㄠˊ</sup><br>渣 <sup>ㄗㄞˊ</sup>                   |
|                                                         |                                                         |                                                         |                                                        |
| 大 <sup>ㄉㄚˊ</sup><br>片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> | 小 <sup>ㄒㄩㄠˋ</sup><br>崽 <sup>ㄗㄞˋ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> | 花 <sup>ㄏㄨㄚˊ</sup><br>籃 <sup>ㄌㄢˊ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> | 油 <sup>ㄧㄠˊ</sup><br>渣 <sup>ㄗㄞˊ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> |

一 Y 儿 (ㄇ ㄣ ㄨ ㄣ ㄌ ㄩ ㄣ ㄩ 併入)



捲舌韻

|                                                        |                                                        |                                                        |                                                         |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 爬 <sup>ㄆㄚˊ</sup><br>蔓 <sup>ㄇㄢˋ</sup>                   | 不 <sup>ㄅㄨˋ</sup><br>遠 <sup>ㄩㄢˋ</sup>                   | 荳 <sup>ㄉㄡˊ</sup><br>芽 <sup>ㄧㄚˊ</sup>                   | 腿 <sup>ㄊㄨㄟˋ</sup><br>窪 <sup>ㄨㄚˊ</sup>                   |
|                                                        |                                                        |                                                        |                                                         |
| 爬 <sup>ㄆㄚˊ</sup><br>蔓 <sup>ㄇㄢˋ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> | 不 <sup>ㄅㄨˋ</sup><br>遠 <sup>ㄩㄢˋ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> | 荳 <sup>ㄉㄡˊ</sup><br>芽 <sup>ㄧㄚˊ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> | 腿 <sup>ㄊㄨㄟˋ</sup><br>窪 <sup>ㄨㄚˊ</sup><br>兒 <sup>ㄦ</sup> |

紙<sup>シ</sup>  
盒<sup>ハコ</sup>  
—  
紙<sup>シ</sup>  
盒<sup>ハコ</sup>  
兒<sup>コ</sup>

第七面

**四** 亢(市一せしせさ正々へ々々二々々口上去)

**37**

第七面

脚印ツヅミ | 脚印ツヅミ兒コ

擗尾ツヅミ | 擗尾ツヅミ兒コ

五  
么兒コ

包包ツヅミ | 包包ツヅミ兒コ

荳苗ツヅミ | 荳苗ツヅミ兒コ

六  
又兒コ

衣裳兜ツヅミ | 衣裳兜ツヅミ兒コ

小皮球ツヅミ | 小皮球ツヅミ兒コ

長棍ツヅミ | 長棍ツヅミ兒コ

小雨ツヅミ | 小雨ツヅミ兒コ

小跑ツヅミ | 小跑ツヅミ兒コ

刀鞘ツヅミ | 刀鞘ツヅミ兒コ

鹹菜簍ツヅミ | 鹹菜簍ツヅミ兒コ

十五六ツヅミ | 十五六ツヅミ兒コ

面 七 第

七  
充

鞋幫ツセ  
|  
鞋幫兒ツセ

鼻梁カネ  
|  
鼻梁兒カネ

八  
充

水坑ミヅ  
|  
水坑兒ミヅ

紫營ムラサキ  
|  
紫營兒ムラサキ

圓筒マダラ  
|  
圓筒兒マダラ

九  
充

土崗ツチ  
|  
土崗兒ツチ

眼眶メノ  
|  
眼眶兒メノ

小甕コ  
|  
小甕兒コ

小雄コ  
|  
小雄兒コ

十 歌 謠

茶<sup>チ</sup>壺<sup>フ</sup> — 小<sup>コ</sup>茶<sup>チ</sup>壺<sup>フ</sup>兒<sup>ル</sup>  
 尼<sup>ニ</sup>姑<sup>コ</sup> — 小<sup>コ</sup>尼<sup>ニ</sup>姑<sup>コ</sup>兒<sup>ル</sup>

(甲) 天<sup>テン</sup>河<sup>カ</sup>出<sup>デ</sup>叉<sup>ヤ</sup>兒<sup>ル</sup>

袂<sup>タテ</sup>襖<sup>マ</sup>馬<sup>ウ</sup>褂<sup>マ</sup>兒<sup>ル</sup>

天<sup>テン</sup>河<sup>カ</sup>掉<sup>テ</sup>角<sup>カク</sup>兒<sup>ル</sup>

棉<sup>ワタ</sup>袴<sup>ハカマ</sup>棉<sup>ワタ</sup>襖<sup>マ</sup>兒<sup>ル</sup>

(乙) 小<sup>コ</sup>小<sup>コ</sup>子<sup>シ</sup>兒<sup>ル</sup> 不<sup>フ</sup>作<sup>サス</sup>活<sup>カク</sup>兒<sup>ル</sup>

酒<sup>サケ</sup>鋪<sup>フ</sup> — 小<sup>コ</sup>酒<sup>サケ</sup>鋪<sup>フ</sup>兒<sup>ル</sup>  
 老<sup>ラウ</sup>虎<sup>コ</sup> — 小<sup>コ</sup>老<sup>ラウ</sup>虎<sup>コ</sup>兒<sup>ル</sup>

人<sup>ニン</sup>家<sup>カ</sup>偷<sup>トウ</sup>牛<sup>ウ</sup> 你<sup>ニ</sup>拔<sup>ハク</sup>角<sup>カク</sup>兒<sup>ル</sup>

(丙) 喜<sup>キ</sup>兒<sup>ル</sup> 喜<sup>キ</sup>兒<sup>ル</sup> 賣<sup>ウ</sup>涼<sup>リョウ</sup>粉<sup>フ</sup>兒<sup>ル</sup>

砸<sup>ダ</sup>了<sup>リョウ</sup>罐<sup>カン</sup>子<sup>シ</sup> 賠<sup>ヘ</sup>了<sup>リョウ</sup>本<sup>ホン</sup>兒<sup>ル</sup>

(丁) 小<sup>コ</sup>小<sup>コ</sup>子<sup>シ</sup>兒<sup>ル</sup> 坐<sup>サ</sup>門<sup>メン</sup>墩<sup>ドン</sup>兒<sup>ル</sup>

哭<sup>ク</sup>着<sup>シヤク</sup>喊<sup>カン</sup>着<sup>シヤク</sup>要<sup>ヨウ</sup>媳<sup>セ</sup>婦<sup>フ</sup>兒<sup>ル</sup>

要媳婦兒幹甚麼

點燈說話兒

吹燈作伴兒

明兒早晨起來梳小辮兒

(戌)小二哥吃饌兒多

人來了蓋上鍋

人走了打老婆

打的老婆上窗戶

窗戶沒蹬兒

打的老婆照鏡兒

鏡兒沒底兒

打的老婆唱曲兒

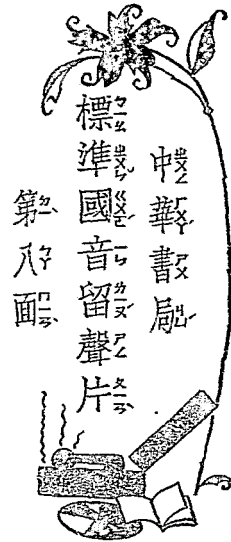
曲兒沒頭兒

打的老婆耍猴兒

耍猴兒沒圈兒

打的老婆躓天兒

第 七 面



歧音字和助詞「啊」

一 歧音字練習

(甲) 聲調不同

|   |   |   |
|---|---|---|
| 多 | 掃 | 劈 |
| 少 | 帚 | 劈 |
| 老 | 掃 | 柴 |
| 少 | 地 |   |
| 勉 | 估 | 扇 |
| 強 | 衣 | 扇 |
| 逞 | 估 | 子 |
| 強 | 價 |   |
| 不 | 教 | 數 |
| 應 | 員 | 數 |
| 答 | 教 | 兒 |
| 應 | 書 |   |
| 應 | 正 | 擔 |
| 當 | 月 | 擔 |
| 贖 | 正 | 子 |
| 當 | 好 |   |

第 八 面

將成シテ大將トシテ 喪偶サウ出喪シュツサウ 倒退タウタイ就倒シュツタウ 轉動テウドウ就轉シュツテウ

高興コウキウ與奮ユフン 應分オウフン分フン開カイ 拿稱ナシヨウ稱鹽シヨウエン 大難ダイナン難免ナンメン

無所ムソ爲而ニシテ爲ニシテ 不願フガン聽者テウシャ聽テウ

女子コノメ穿裙子キナヲキ 目的テキ的テキ很好コトイヘ的テキ

女生コノメ也是ナニヲ學生ガクシ 制服セキフク也是ナニヲ衣服イフク

非得フエデ辦得ハナシ下得ゲ去ク 烤着カキテ烤着カキテ烤着カキテ了シテ

(乙) 聲韻不同

偏僻ヒョウヘツ僻靜ヘツジヤウ 藏サウ在ニ西藏シヤウチヤウ 本會ホンカイ會計ケイサニ 還エン不フ還エン賬サウ

不學化學 音樂可樂 霜降投降 沒到日沒

有傳可傳 臭味很臭 鑰匙當羹匙 校對上學校

二 助詞『啊』的變音

(甲) 一 Y

雞呀 魚呀 蝦呀 鵝呀

太多呀 眞肥呀 流血呀 吃菜呀

(乙) X Y

苦哇 妙哇 難受哇

(丙) ㄅㄩ

天哪  
人哪

(丁) ㄉㄧ

扛槍啊  
奮勇啊

(戊) ㄜ

立志啊  
雪恥啊  
宣誓啊  
亢日啊

築字啊  
三番五次啊  
哀莫大於心死啊

總得長點兒勁兒啊

(己) 詞句

三個應對的詞兒——是呵對呀着哇

一年四季——春哪夏呀秋哇冬啊

天地四方——上啊下呀左哪右哇

東啊西呀南哪北呀

(庚) 會話——同鄉大會的主席

甲 明天同鄉大會，是您的主席呀，您不能不去

呀！

乙 明天學校不放假呀。

|                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                           |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 乙                                                                                                                                                                                                     | 甲                                                                                                                                                                                      | 乙                                                                                                                         | 甲                                                                                                                                                                                                                    | 乙                                                                                                                                         | 甲                                                                                                                                                                                                                                                  | 乙                                                                                                                         | 甲                                                                                                                                        |
| 我 <sup>ワ</sup> 不 <sup>レ</sup> 能 <sup>ラ</sup> 偷 <sup>ヒ</sup> 懶 <sup>シ</sup> 哪 <sup>？</sup> ；我 <sup>ワ</sup> 是 <sup>ス</sup> 教 <sup>シ</sup> 務 <sup>シ</sup> 主 <sup>シ</sup> 任 <sup>シ</sup> 哪 <sup>？</sup> ！ | 您 <sup>ワ</sup> 找 <sup>シ</sup> 別 <sup>シ</sup> 人 <sup>シ</sup> 監 <sup>シ</sup> 試 <sup>シ</sup> ，出 <sup>ス</sup> 完 <sup>シ</sup> 題 <sup>シ</sup> 就 <sup>シ</sup> 走 <sup>シ</sup> 哇 <sup>？</sup> 。 | 可 <sup>シ</sup> 是 <sup>ス</sup> 明 <sup>シ</sup> 天 <sup>シ</sup> 是 <sup>ス</sup> 月 <sup>シ</sup> 考 <sup>シ</sup> 哇 <sup>？</sup> 。 | 您 <sup>ワ</sup> 可 <sup>シ</sup> 以 <sup>シ</sup> 請 <sup>シ</sup> 兩 <sup>シ</sup> 點 <sup>シ</sup> 鐘 <sup>シ</sup> 假 <sup>シ</sup> ，下 <sup>ス</sup> 星 <sup>シ</sup> 期 <sup>シ</sup> 再 <sup>シ</sup> 補 <sup>シ</sup> 哇 <sup>？</sup> 。 | 別 <sup>シ</sup> 人 <sup>シ</sup> 都 <sup>シ</sup> 有 <sup>シ</sup> 課 <sup>シ</sup> ，我 <sup>ワ</sup> 找 <sup>シ</sup> 誰 <sup>シ</sup> 呀 <sup>？</sup> ？ | 您 <sup>ワ</sup> 就 <sup>シ</sup> 有 <sup>シ</sup> 兩 <sup>シ</sup> 點 <sup>シ</sup> 鐘 <sup>シ</sup> 數 <sup>シ</sup> 學 <sup>シ</sup> 呀 <sup>？</sup> ，很 <sup>シ</sup> 可 <sup>シ</sup> 以 <sup>シ</sup> 找 <sup>シ</sup> 人 <sup>シ</sup> 代 <sup>シ</sup> 呀 <sup>？</sup> 。 | 不 <sup>シ</sup> 多 <sup>シ</sup> 也 <sup>シ</sup> 得 <sup>シ</sup> 去 <sup>シ</sup> 上 <sup>シ</sup> 課 <sup>シ</sup> 呀 <sup>？</sup> 。 | 您 <sup>ワ</sup> 明 <sup>シ</sup> 天 <sup>シ</sup> 功 <sup>シ</sup> 課 <sup>シ</sup> 並 <sup>シ</sup> 不 <sup>シ</sup> 多 <sup>シ</sup> 呀 <sup>？</sup> 。 |

甲 您把事情交給校長啊，沒您有他也成啊。

乙 我現在就代理校長之職啊。

甲 我聽說代理校長是尉遲啊。

乙 是啊，他就代理到上禮拜日啊。

甲 您真是『說一不二』啊，您也太不關心桑梓

啊！

乙 關心桑梓也不在這一次啊，還是您看理兒太

死啊！

面 八 第

(辛) 歌 謠 —— 張 果 老

誰 呀？  
拍 拍 拍！

張 果 老 哇。

你 怎 麼 不 進 來 呀？

怕 狗 咬 哇。

胳 肢 窩 夾 着 甚 麼 呀？

破 皮 襖 哇。

你 怎 麼 不 穿 上 啊？  
怕 蟲 子 咬 哇。

你 怎 麼 不 叫 老 伴 兒 拿 拿 呀？

老 伴 兒 死 啦！

你 怎 麼 不 哭 哇？

盆 兒 啊！ 罐 兒 啊！

我 的 老 伴 兒 啊！